

Agend'@wans

Le 17 juin :

Course Nationale de l'évriers

au cynodrome rue J.L. Defrêne à Awans ;

Le 19 juin :

Deuxième cours d'Art Floral

organisé par IXOSS au Foyer Culturel dès 19h30.

Infos auprès de Thierry Neyns au 04/246.46.99 ;

Le 23 juin :

Barbecue annuel

rue Roulette à Othée, organisation du comité de quartier des rues « Macours-Roulette-Néfelt-de Liège ».

Info : Madame Isabelle Ledouble - Tél : 04/257.41.72 ;

Le 24 juin :

Balades Patrimoine-Environnement au son du « tchouk-tchouk »

Othée et Villers-L'Évêque (voir article supra) ;

Le 2 juillet :

Passage du Tour de France (voir article supra) ;

Le 5 août :

Balades Patrimoine-Environnement au son du tchouk-tchouk

Awans-Hognoul-Fooz (voir article supra) ;

Le 5 août :

Course Nationale de l'évriers (Coupe de Belgique)

au cynodrome rue J.L. Defrêne à Awans ;

Autorisations de Démarchage accordées pour l'année 2012 aux asbl suivantes :

- Assistance à l'Enfance/Parents-Secours ;
- Ensemble Main Dans La Main ;

Le 19 août :

Course Internationale de l'évriers (Prix André Bouton)

au cynodrome rue J.L. Defrêne à Awans ;

Le 31 août :

3^{ème} édition du Festival « La FOOZIE DU ROCK »

dès 20h rue Joseph Delmotte, 93 à Fooz.

Info : Tél: 0496/28.38.78 Mail: sgfooz@gmail.com ou

http://www.facebook.com/events/346779575369121/;

Les 22 et 23 septembre:

Opération « Fermes Ouvertes »

de 10h à 18h au sein de l'exploitation de Richard Detienne, rue Maurice Duchêne, 52 à 4340 Othée ;

Les 22 et 23 septembre :

Marche « Les Mammouths »,

départ place communale à Awans ;

Le 22 septembre :

Marche « Les Pantouflards »,

départ salle du Patronage, rue Gustave Lemeer à Villers-L'Évêque. Info : Madame Nathalie Noirhomme - Tél : 0474/63.05.48 ;

Du 14 avril au 06 octobre 2012 :

Collecte hebdomadaire des déchets verts

tous les samedis

- **Awans**, rue Joseph Wauters, de 9h30 à 11h ;
- **Fooz**, rue Joseph Delmotte, de 11h15 à 12h ;
- **Hognoul**, Place du Tige, de 12h30 à 13h30 ;
- **Villers-L'Évêque**, rue de la Chapelle, de 13h45 à 14h45 ;
- **Othée**, Place du Monument, de 15h à 16h ;

Décès

	Du 01/01 au 31/03/2012
† Walthère Battau	† Joseph Lepage
† Nelly Baens	† Albert Leyder
† Bernard Baré	† Régine Martens
† Marianna Bielak	† Nelly Masset
† Marie Bonchere	† Marie Mayelle
† Joseph Brusten	† Victor Mélon
† Joseph Creppe	† Roger Moreau
† Luigi Dal Pont	† Henri Pairoux
† Flore De Messemacker	† Carmine Paoella
† Raymond Dessart	† Georgette Paquay
† Jeanne de Tourchaninoff	† Pietro Pé
† Jeanne Detroz	† Anna Penners
† Armand Devolder	† Joseph Pirson
† Paul Dubois	† JeannePoelmans
† Angèle Duyols	† René Posty
† Madeleine Englebert	† Gaston Raskin
† Suzanne Esters	† Alice Smolders
† Jeannine Gérard	† Théodore Staveau
† Josiane Hannay	† Joseph Thomas
† Marie Heine	† Gabrielle Tintot
† Eugénie Hodeige	† Joseph Muijtjens
† Geneviève Hunebelle	† Adèle Tohogne
† Arthur Hustings	† Gilbert Evers
† Eva Maquoi	† Henri Vananderoi
† Yvonne Kempeneers	† Mariette Vanroy
† Joséphine Lefevre	† Yvonne Vincent
† Jacques Lempereur	† Roger Walgeback

Naissances

	Du 01/01 au 31/03/2012
✱ Bayina-Joséphine Badma	✱ Quentin Docquier
✱ Gorjaeva	✱ Anne-Françoise Nulens
✱ Théa Barxhon	✱ Hugo Fusco
✱ Clara Boschmans	✱ Mathéo Lacrosse
✱ Zakaria Boutgajouft	✱ Sacha Orye
✱ Hugo Danthine	✱ Clarys Quadflieg
✱ Lola Defooz	✱ Shanice Thayse
✱ Elea Despert	✱ Léa Willems
✱ Joëlle Beckers	✱ Noah Zallot

cas de changement d'adresse ou de commune de résidence. Ils recevront d'office une convocation pour aller voter le 14 octobre 2012, s'ils réunissent toujours les conditions.

(*) Pays de l'Union européenne : Allemagne - Autriche - Bulgarie - Chypre - Danemark - Espagne - Estonie - Finlande - France - Grèce - Hongrie - Irlande - Italie - Lettonie - Lituanie - Luxembourg - Malte - Pays-Bas - Pologne - Portugal - République tchèque - Roumanie - Royaume-Uni - Slovaquie - Slovénie - Suède.

Après l'inscription :

Le vote devient obligatoire pour les étrangers comme pour les Belges. Ne pas satisfaire cette obligation est susceptible d'entraîner des sanctions.

En revanche, un étranger peut renoncer à sa qualité d'électeur, en le signalant par écrit à l'administration communale.

Pour toute autre information, nous vous invitons à consulter le site internet : <http://elections2012.wallonie.be> ou à contacter le service des élections de l'administration communale (tél. 04/364 06 11).

Info : Tél. : 04/263.40.01 E-Mail : popec@awans.be

Le mot du Collège communal

Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

Nous voici déjà à l'aube des beaux jours. En parcourant ce bulletin, vous trouverez moult idées et informations pour agrémente votre agenda de l'été.

Tout d'abord, cette année 2012 sera marquée par un événement sportif de renommée internationale. En effet, le 2 juillet, notre commune sera traversée par le «Tour de France ». Le passage de la grande boucle permettra aux amateurs de cyclisme, nombreux sur notre commune, de pouvoir aller admirer leurs idoles en chair et en os !

À cette occasion, les autorités communales veulent marquer le coup d'une manière festive et tiendront pavillon au rond point de la RN3. De plus, nous invitons les riverains à décorer leur devanture aux couleurs du Tour.

Évidemment, une telle organisation requiert des mesures de sécurité importantes, c'est pourquoi nous vous demandons toute votre compréhension pour les quelques ennuis de circulation que cela pourrait occasionner.

D'autres organisations, de moindre ampleur, mais toutes aussi intéressantes vous seront proposées. Dans le cadre des balades « Patrimoine-Environnement », venez nombreux découvrir les richesses rurales bien de chez nous, grâce à une visite originale de nos entités, en petit train touristique. Profitez de la journée « Fermes Ouvertes », allez à la rencontre du métier d'agriculteur, Monsieur Detienne vous ouvre les portes de son exploitation à Othée. Si vous avez du temps libre, voici donc quelques idées pour des sorties familiales.

Nos enfants pourront, eux, profiter des deux mois de vacances pour participer aux stages d'été communaux qui proposent différentes activités ludiques et créatives. N'attendez pas trop longtemps, ceux-ci ont beaucoup de succès, réservez dès maintenant !

Vous trouverez toutes les informations nécessaires sur ces sujets et biens d'autres encore, en parcourant votre bulletin communal ou en surfant sur notre site internet www.awans.be.

S O M M A I R E

Mot du Collège communal	1
Le Tour de France 2012 passe par Awans.....	1
L'indispensable calendrier Intradel.....	2
Édition de fiches « Espèce »	2
Infos flashes	
• Mieux vaut une consultation préalable plutôt que d'être en infraction	2
• Enquête publique	2
• Stages d'été	2
Balades Patrimoine-Environnement au son du « tchouk-tchouk »	2
Le système d'attribution des logements sociaux	2
Classes de dépaysement	3
École communale d'Awans: 4 Implantations.....	3
Beaucoup de nouveautés pour l'ADL.....	3
Richard Detienne vous invite à la ferme les 22 et 23 septembre à Othée.....	3
Élections communales du 14 octobre 2012	
avis aux résidents étrangers	4
Naissances et décès	4
Agend'@wans	4

Service du Bourgmestre

Le Tour de France 2012 passe par Awans...

La province de Liège a effectivement le privilège d'accueillir cet été le départ du Tour, 3^{ème} événement sportif en notoriété sur le plan mondial.

Ce n'est pas moins de 32 communes qui seront traversées par « la grande boucle », dont Awans.

À vos agendas, voici le programme du Tour de France en Belgique :

- 28/06/2012 :** présentation officielle des équipes place Saint Lambert à 18h00.
- 30/06/2012 :** grand départ avenue Rogier - prologue contre la montre (6,1 km).
- 01/07/2012 :** première étape - Liège > Seraing (198 km).
- 02/07/2012 :** deuxième étape - Visé > Tournai (207 km).

Et c'est donc en date du lundi 02 juillet 2012 que le Tour de France passera par les rues d'Oupeye, rue Chaussée et chaussée Noël Ledouble. Vous pouvez trouver toutes les informations utiles sur les sites internet suivants : www.departdoutour2012.be et www.letour.fr

Venez donc applaudir, après le passage de la caravane et ses 200 véhicules, des athlètes tels que Philippe Gilbert, Jurgen Van den Broeck, Cadel Evans ou encore Alberto Contador, qui arpenteront nos rues, et ce, tout en respectant civiquement les mesures de police qui seront prises : les festivités ayant par la force des choses un côté contraignant. Il en va de la sécurité de tous !

Info : 04/364.06.28 ou 04/364.06.51 E-Mail : andre.vrancken@awans.be



Le Collège communal d'Awans

André VRANCKEN, Bourgmestre ; José CAPELLE, Échevin de l'Aménagement du Territoire ; Lucienne BOUVEROUX-VANHOVE, Échevine de l'Enseignement, des Affaires Sociales, de la Jeunesse et de la Culture ; Maurice BALDEWYNS, Échevin des Sports et de l'Environnement ; Nicolas RADOUX, Échevin des Travaux ; Fernand MOXHET, Président du CPAS.



Service Population/Etat-civil

Élections communales du 14 octobre 2012 avis aux résidents étrangers

Citoyens étrangers,

Vous souhaitez élire les femmes et les hommes qui vous représenteront au Conseil communal pendant les six prochaines années ? C'est une très bonne décision car voter est un acte fondamental qui permet à toute personne de prendre part à la gestion de la société où elle vit.

Comment faire ?

Il suffit d'introduire auprès de l'administration communale une demande d'inscription sur les listes électorales au moyen d'un formulaire prévu à cet effet et ce, pour le 31 juillet 2012 au plus tard.

Pour plus de facilité, l'administration communale enverra le formu-

laire aux personnes susceptibles de réunir les conditions suivantes :

- pour les ressortissants européens (*) et les étrangers non européens : être âgé de 18 ans minimum en date du 14 octobre 2012 ; être inscrit au registre de la population ou au registre des étrangers d'une commune le 1^{er} août 2012 ; jour, au 14 octobre 2012, de ses droits civils et politiques et être inscrit sur la liste des électeurs au plus tard le 1^{er} août 2012 ;

- en outre, les étrangers non européens doivent également :

- résider en Belgique (et être couvert par un titre de séjour légal l'établissant) de manière ininterrompue depuis 5 ans ;
- signer une déclaration par laquelle ils s'engagent à respecter la Constitution, les lois du peuple belge et la Convention de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales.

Après vérification, le Collège communal accepte ou refuse la demande d'inscription et communique sa décision.

Important : les étrangers qui ont déjà voté lors des élections communales précédentes **ne doivent pas se réinscrire**, même en

STATION SERVICE ♦ MAGASIN ♦ RESTAURANT



Un magasin pour les petits outils de dernière minute

Une restauration de qualité à un prix des plus attractif (du lundi au samedi de 11 à 23h)

Une sandwicherie, de fraîcheur irréprochable et des saveurs variées

Des pompes de carburants de qualité Total pour les camions

Un vaste parking pour les camions avec douches pour se rafraîchir

7J/7 ♦ 24H/24

rue Chaussée 58 - 4342 Hognoul

Tél. **04 257 68 88**

Fax 04 257 68 44

WWW.TRUCKCENTERHOGNOUL.BE

CARROSSERIE
Georges et Ricardo
TOMAGRA
 (ancienne carrosserie Fiat Barée)

RÉPARATIONS
TOUTES MARQUES

Rue Chaussée, 92 - HOGNOUL (Aux anciens établissements borrel)

Tél. : 04 262 38 07

KAL'7
Perte de poids contrôlé

Maintien du poids // Maintien de la masse musculaire // Syndrome métabolique

NE MANQUEZ PAS NOS PRETS A CONSOMMER : Snack pizza // Snack cheese

Lyprinol
 Anti-inflammatoire naturel sans effets secondaires

Notre centre de diététique est à votre écoute et à votre disposition du mardi au vendredi de 10h à 18h et le samedi de 10h à 14h

Indications : Douleurs arthrosiques chroniques // Cédèmes // Voies respiratoires

Kcal7 Tél. : 04 247 33 71 • Fax : 04 263 35 40

Chemin de Bruxelles, 143B 4340 AWANS

BRICO Hognoul

À votre service avec :

- la découpe gratuite du bois et du verre
- la livraison à domicile
- le service après-vente
- la reproduction des clés
- les plaques d'immatriculation

27/1, rue Chaussée 4342 AWANS • Tél. : 04 228 21 00 • Fax : 04 228 21 01

Du lundi au samedi de 8h30 à 19h00

Les Gateaux de Charlotte
 Awans

Carte de fidélité pour les pains

Chaussée de Bruxelles, 81 - 4340 Awans

TOITURES ENOVA

Réparation & remplacement de toitures anciennes et neuves

Charpentres

21, Rue des Combattants 4340 FOOZ • T. 04 250 18 38

G. 0475 41 25 52 • F. 04 250 37 77 • patrick.vaes@skynet.be

ARIKA La technologie autrichienne

Enfin des poêles à pellets **SILENCIEUX** et **ÉCONOMIQUES**

- De conception brevetée
- Rendements supérieurs à 90%
- 100% indépendants de l'air ambiant
- Une régulation thermostatique
- Un confort de chaleur absolu

Les poêles à granulés Rika sont également conçus pour les maisons passives

Rue des Moulins, 1 - 4342 Hognoul

Tél. 04 276 79 04 • GSM : 0475 689 257

info@bewellhome.be • www.bewellhome.be

Optique - Lentilles - Photos - Acoustique

NERVI OPTIQUE

Grand Route, 72
4400 Flémalle

Tél. : 04/234.12.13

EFFETS D'OPTIQUE
 Rue des Moulins, 5
4342 Hognoul

Tél. : 04/257.67.37

www.effetsdoptique.be
www.nervi-optique.be

-30%
sur montures et verres

UN CONCEPT UNIQUE

MEUBLES
 SALONS
 DECORATION
 CADEAUX

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h30
Le dimanche de 13h30 à 18h / Fermé le mardi

Chaussée de Bruxelles, 155 | 4340 AWANS (Liège)

Tél. : 04 365 03 99 | info@brutdebrut.be

www.brutdebrut.be

Service du Logement

Le système d'attribution des logements sociaux

Depuis le 1^{er} janvier 2008 et après de multiples consultations, concertations et réflexions, le décret modifiant le Code Wallon du Logement a été adopté par le Parlement wallon et devrait entrer en vigueur, au plus tard, pour le 1^{er} juillet 2012. Par cette réforme, qui doit encore être complétée par de nombreux arrêtés d'exécution, le législateur entend garantir l'accès à un logement décent, abordable et durable. Pour concrétiser ces nouveaux objectifs, plusieurs leviers vont être actionnés. Nous profitons de cet instant pour vous rappeler les règles d'attribution des logements sociaux.

Il n'existe que deux catégories de ménage donnant accès au logement social, d'une part les ménages en état de précarité et d'autre part ceux à revenus modestes en fonction de certains montants plafonnés.

Le candidat-logataire ne peut détenir un logement en pleine propriété ou en usufruit sauf s'il s'agit d'un logement non améliorable ou certaines autres situations bien distinctes.

Un formulaire unique destiné à plusieurs sociétés de logements sociaux peut être complété auprès d'une seule société, celle-ci transmettra le dossier auprès des autres communes souhaitées et restera la société « mère » auprès de laquelle toutes modifications éventuelles devront être transmises.

Le seul organe compétent en matière d'attribution des logements sociaux est le comité d'attribution siégeant dans chaque société. Il est composé de personnes indépendantes à la politique et d'un commissaire de la Société Wallonne du Logement qui a pour principale mission de vérifier toutes les attributions.

Les principes des modalités d'attribution sont effectués par proportionnalité : selon l'ancienneté des candidatures et le nombre de points de priorité attribués aux candidats-logataires en fonction de leur situation spécifique sociale.

Il existe aussi une priorité locale traduite par un nombre de points préférentiels pour les candidats-logataires possédant une ancienneté de domiciliation de plus de trois ans, sans interruption, dans la commune où ils désirent obtenir un logement social.

Info : Tél. : 04/364.06.18 E-Mail : carine.leus@awans.be

Service de l'Environnement

L'indispensable calendrier Intradel

Ce calendrier est non seulement amusant par ses photos humoristiques, mais il est surtout très utile. Y est abordé la problématique des déchets de façon ludique et sous forme de conseils pratiques. Vous pouvez aussi y retrouver les informations relatives à la collecte des encombrants qui se déroule 4 fois par année à date fixe, ainsi que la date limite d'inscription obligatoire à celle-ci, auprès d'Intradel. Lorsque la collecte des PMC, papiers-cartons ou des conteneurs est postposée en raison d'un jour férié, le changement de date y est notifié. Ce calendrier reprend également les dates de début et de fin de la collecte saisonnière des déchets verts, les points de rendez-vous habituels ainsi que les horaires associés. Enfin, vous avez oublié l'adresse, les horaires d'ouverture des recyparcs, référez-vous à votre calendrier ! Nous vous rappelons qu'en cas de question, le service de l'Environnement reste à votre disposition.

Service du Patrimoine

Balades Patrimoine-Environnement au son du « tchouk-tchouk »

Cette année, le Collège communal a décidé de vous proposer une visite originale de la commune, en petit train touristique.

Le 24 juin prochain, la balade sera consacrée à la découverte des villages d'Othée et de Villers-l'Évêque. Les places étant limitées, deux horaires sont prévus : l'embarcation aura lieu à la



Place du Monument à Othée, à 10h00 et à 14h00. Le 5 août, les villages d'Awans, de Hognoul et de Fooz seront mis à l'honneur. Les départs sont fixés à 10h00 et 14h00 devant le Hall omnisports à Awans. Les balades du matin s'achèveront par le partage du verre de l'amitié. A 16h00, il sera possible de déguster un morceau de tarte avec une tasse de café.

Participation : 2€. Nous vous attendons nombreux !

Info : Tél. : 04/364.06.33 E-Mail : env@awans.be

Service de la Culture et de la Jeunesse

Stages d'été

Dès le mois de juin, vous recevrez tout le programme des stages organisés sur votre commune. Du sport, de la culture, de l'art... Nos chers petits anges ne resteront pas inactifs durant les vacances ! Le carnet sera distribué dans les écoles et en « toutes boîtes ». Il sera également disponible sur le site de la Commune www.awans.be

Info : Tél. : 04/257.46.03 E-Mail : psi@awans.be



Edition de fiches «Espèce»

En 2010, le Service Environnement s'est lancé dans l'édition de fiches « Biodiversité 52 ». À partir de la mi-juin, il remet le couvert. Épisodiquement, sera envoyée par courriel aux personnes qui le désirent, une fiche consacrée à une espèce locale, qu'elle appartienne au monde végétal ou animal. Ces fiches seront transmises à fréquence variable.

Si vous désirez recevoir ces fiches par courriel, n'hésitez pas à en informer le Service de l'Environnement.

Info : Tél. : 04/364.06.33 E-Mail : env@awans.be

ÉCOLE COMMUNALE D'AWANS : 4 IMPLANTATIONS AWANS - FOOZ - OTHÉE - VILLERS-L'ÉVÊQUE

Renseignements et Inscriptions :

Au bureau de la direction scolaire

Place Communale 2/8 – 4340 AWANS - Tél. : 04/263.51.16

À partir du jeudi 16 août 2012 de 09h00 à 12h00 et de 13h30 à 16h30 ;

Dans les implantations

jeudi 30 et vendredi 31 août 2012 de 16h00 à 18h00 ;

Implantation d'Awans : rue Noël Heine 3bis – 4340 AWANS - Tél. : 04/246.18.53 (primaire) - Tél. : 04/247.10.59 (maternel)

Implantation de Fooz : rue Fr. Hanon 35 – 4340 AWANS - Tél. : 04/250.11.18 (primaire et maternel)

Implantation d'Othée : rue P. Streel 1/3 – 4340 AWANS - Tél. : 04/257.55.66 (primaire) - Tél. : 04/257.59.75 (maternel)

Implantation de Villers-l'Évêque :

Section primaire : rue Rond du Roi Albert 4 – 4340 AWANS - Tél. : 04/257.41.01 • **Section maternelle :** ruelle Mestré – 4340 AWANS - Tél. : 04/257.58.73



Service de l'Instruction Publique

Classes de dépaysement

Du 23 au 27 avril 2012, les élèves de 5^{ème} et 6^{ème} années des écoles communales d'Awans (Awans – Fooz – Villers l'Évêque – Othée) ont séjourné à Bruxelles dans le cadre des classes de dépaysement. Au cours de ce voyage, les enfants ont pu effectuer maintes découvertes dans divers domaines : ils ont notamment pu visiter le bâtiment de la RTBF où ils ont assisté à une véritable émission de radio et découvert les plateaux de télévision. Ils ont également eu l'occasion de se rendre dans divers musées de notre capitale comme le Musée des Beaux-Arts, le Musée des Sciences Naturelles, le Musée Royal de l'Afrique Centrale, le Scientastic ou encore le Musée de la

Banque Nationale. Leurs papilles gustatives ont été émoussées par la visite de la chocolaterie Duval. Au cours des différents déplacements, ils ont aussi été invités à observer quelques-uns des symboles de cette belle ville comme la Grand-Place ou encore l'Atomium.

Enfin, durant ce voyage, ils ont surtout pu apprendre à vivre en collectivité et malgré la fatigue et les maux de pieds inévitables, cette semaine restera, pour les enfants comme pour les accompagnants, un joli souvenir.

Info : Tél. : 04/263.51.16

E-Mail : secretariatscol@awans.be



Grand Place à Bruxelles



Chocolaterie Duval



Musée Royal de l'Afrique centrale



Studio RTBF

Agence de Développement Local

Richard Detienne vous invite à la ferme les 22 et 23 septembre à Othée

Être agriculteur, c'est plus qu'un métier, c'est une passion. Un amour pour la nature et le travail de la terre que Richard Detienne exerce au cœur du village d'Othée. À 42 ans, il fait vivre une exploitation qui est dans sa famille depuis cinq générations.

Une tradition qui fait de la ferme Detienne une référence dans la région. Cultivant une multitude de produits pour le monde de l'industrie agro-alimentaire (betterave, chicorée, froment ou encore luzerne) et de lin pour le monde du textile, Richard Detienne est également un éleveur. Spécialisé dans la Limousine et le Blanc d'Aquitaine, il vous propose notamment des colis viandes idéaux au moment où les barbecues vont occuper de multiples soirées.

Une passion que cet Awansois vous invite à venir découvrir les 22 et 23 septembre puisque son exploitation sera ouverte au grand public dans le cadre de l'opération « Fermes Ouvertes ».

« J'avais envie de faire découvrir mon métier et de le défendre car nous sommes parfois accusés

de choses négatives à tort », explique cet homme calme et souriant. « Pendant deux journées, les différents aspects de la vie à la ferme seront illustrés. Les visiteurs pourront visiter mon exploitation (notamment les boxes des animaux), mais aussi celle de mes voisins. Il y aura la possibilité de déguster des produits locaux comme le sirop et le jus de fruit de chez Defresne ou encore la bière d'Othée. Des panneaux didactiques seront aussi proposés tout comme une exposition du matériel agricole d'hier et d'aujourd'hui. »

Un vrai moment de découverte pour les familles entre 10h et 18h alors que les plus jeunes ne seront pas oubliés. « Il y aura des jeux, un château gonflable et aussi des balades dans les champs en plus d'un grand concours de dessin. » Bref, un week-end exceptionnel au cœur de notre commune pour (re)découvrir le métier d'agriculteur.

Week-end « Fermes Ouvertes » : 22 et 23 septembre de 10h à 18h. Rue Maurice Duchêne, 52 à 4340 Othée.

Beaucoup de nouveautés pour l'ADL

Depuis deux ans, l'Agence de Développement Local d'Awans vous informe de l'actualité économique de l'entité via son site internet. Sur www.adl-awans.be, l'ADL vous propose aussi de multiples informations comme le répertoire de toutes les forces vives locales (commerces, métiers de la santé, associations, etc.) et différents services comme la liste des espaces à louer/vendre sur la commune.

Mais, en cette fin du mois de juin, ce site qui est déjà devenu une référence, va subir d'énormes changements. Ainsi, vous allez y découvrir un nouveau design, plus d'informations économiques et un nouveau dynamisme qui vous raviront. Venez aussi y parcourir l'agenda des différentes activités organisées sur l'entité, découvrir les offres d'emploi actuellement disponibles ou encore vous y abonner à la Newsletter de l'Agence.

Depuis le 1^{er} mai, Valérie Genin a remplacé Catherine Maissin au sein de l'ADL au moment où

de nombreux projets voient le jour. En effet, ces changements au niveau du site internet ne sont que le sommet de l'iceberg. Ainsi, en plus de deux nouvelles Rencontres dinatoires (21 juin et 22 juillet), l'Agence organisera une première séance d'information à destination des acteurs économiques de la région intitulée « 90 minutes pour 101 conseils ». Dans la foulée, les agents continueront à mettre en place des initiatives aidant les agriculteurs awansois à gérer leurs déchets. Enfin, on pointera aussi une formation au permis de conduire théorique pour les demandeurs d'emploi que l'ADL organisera en partenariat avec l'ALE d'Awans en septembre.

Des projets d'envergure que vous pourrez bien évidemment suivre comme toute l'actualité économique de la commune en vous rendant régulièrement sur www.adl-awans.be. Autre grande nouveauté, vous pouvez également en être informés en vous connectant à la nouvelle page Facebook de l'Agence intitulée « ADL Awans ».

Info : Tél. : 04/257.71.62 E-Mail : info@adl-awans.be

Grillade Ans Awans
Wok • Barbecue • Tippyanyaki • Sushi • Dimsum

Tout à volonté • All-in • Boisson comprises

Tous les midis sauf jours fériés à 13,50 €/p.p.
Tous les soirs en semaine sauf jours fériés 25,00 €/p.p.
Tous les vendredis, samedi et dimanche soir à 30,00 €/p.p.

Ouvert de 12h00 à 14h30 et de 18h à 23h30 • Fermé le mardi sauf jours fériés

Ch^m de Bruxelles, 48 - 4340 Awans • 04 263 97 88 • 0484 69 07 62 • www.grilladeans.com

LUSSIS-KNAPEN SA

Rue Edouard Colson 278, 4431 Loncin (Ans) www.lussis.be
T +32 4 234 91 61 • F +32 4 234 10 94 • lussis.knapen@toyotabelgium.net

TOYOTA

Today Tomorrow Toyota

Lenoir & fils
CHAUFFAGE SANITAIRE CLIMATISATION

ENTRETIEN • DEPANNAGE • INSTALLATION • DEVIS GRATUIT

▲ Chauffage 0477 / 52 47 00
▲ Sanitaire 0475 / 66 07 12
▲ Climatisation
▲ Pompe à chaleur

▲ Solaire 0477 / 52 47 00
▲ Piscine 0475 / 66 07 12
▲ Spa & Sauna Rue de l'Eglise 33
4350 Momalle

Agrégation CEFORTEC
Email: lenoir-sprl@skynet.be WWW.LENOIR-SPRL.BE

Funérariums
LIEGE (Sainte-Walburge)
bd. Jean de Wilde, 1B
AWANS (Villers l'Évêque)
Rue Joseph Valleye, 9

Les Mosanes & Kerstenne
Pompes funèbres - Funérariums

Ouvert 7j/7 - 24h/24

Salles mortuaires climatisées
Salons séparés pour la famille
Salles de réception

Accueil et service de qualité

04 225 08 28 / 019 67 70 90
info@lesmosanes.be

Brasserie Le Waroux
Brasserie-Restaurant

Ouvert en semaine de 10h à 22h - Week-end de 11h à 23h.
Rue de Bruxelles, 96 à 4340 Awans - Tél. : 04.367.67.06

Nouvelle direction

DOMINGO

Solarium • Sandwiches • Rôtisserie • Et bientôt...

Chaussée de Bruxelles, 81 - 4340 Awans - Tél. : 04 246 41 32

HESBYMAZOUT s.a.

Livraisons de mazout dans toute la province endéans les 24 h

Tél. 04 257 41 04 | Fax 04 257 61 07

Relais routier | Station service | LPG | Shop

Tél. 04 257 92 92

Chaussée Verte, 10 | 4350 MOMALLE-REMICOURT

J.M. Stassart
S.A. TRAVAUX PUBLICS

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Glissières de sécurité • Glissières mixtes bois - métal

Notre magasin est ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h30 et le samedi de 9h à 13h

Rue Ed. Colson 285 • 4431 Loncin • T. 04 263 55 28 • F. 04 263 77 26
www.jmstassart.be • jmstassart@skynet.be

Clinique vétérinaire LUCAS s.p.r.l. - AWANS
Drs J.-M. & B. LUCAS - A. Deroanne

URGENCES
24h/24 tous les jours
Week-end & jours fériés

Route de Bruxelles 98 - Tél. 04 239 99 99
Consultations du lundi au vendredi de 17h à 19h
Samedi de 14h à 15h et tous les jours sur r.d.v.

MENUISERIE GÉNÉRALE
J-F. debout

CHASSIS - PORTES ALU, PVC, BOIS PROFEL
ESCALIERS - PLAFONDS - CLOISONS
PORTES DE GARAGE CRAWFORD

Rue M. Duchêne, 46 - 4340 Othée
Tél./fax : 04 349 41 45 • GSM : 0472 76 23 74
E-mail : jfdebout@skynet.be

MENUI-ELEC
N° entreprise : 0473 479 467

Du lundi au samedi de 10h00 à 12h30 et 14h00 à 18h30

MARKSPORTS ARENA

Rue chaussée 90-92 | 4342 HOGNOUL | Tél. 04/263 49 44 | www.mksweb.be

RENAULT AWANS
www.renault-awans.be

SPRL GARAGE J-L GENS 04 263 17 16